

# se:line

sedus

Bedienungsanleitung

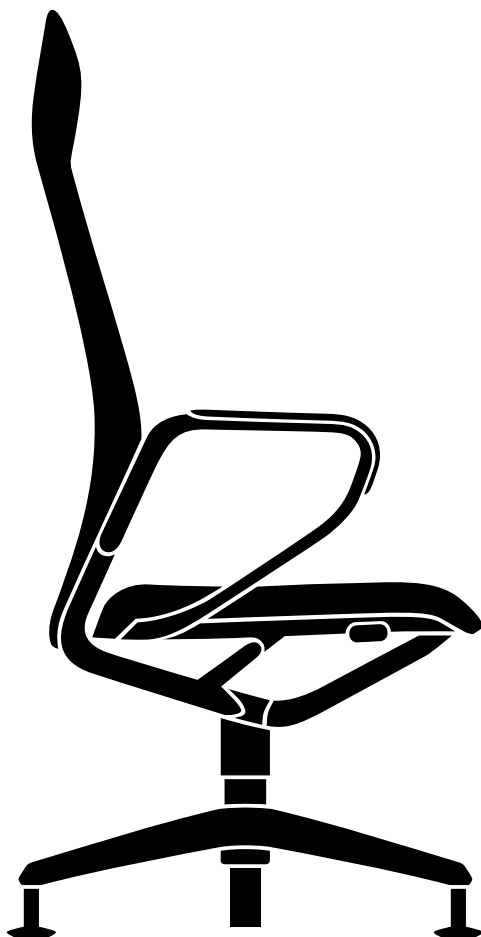
Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso





## **Inhalt**

- Deutsch** ▶ Seite 4 - 5
- English** ▶ Page 6 - 7
- Français** ▶ Page 8 - 9
- Nederlands** ▶ Pagina 10 - 11
- Italiano** ▶ Pagina 12 - 13
- Español** ▶ Página 14 - 15

## Funktionen des Drehstuhls

### A Neigung der Rückenlehne, für Modell auf Rollen oder Gleitern

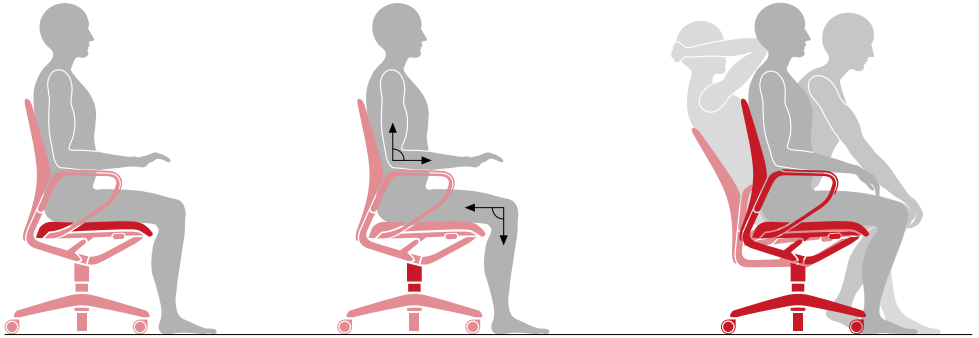
- ▶ Rückenlehne arretieren:  
Taste nach außen ziehen,  
loslassen = Lehne ist arretiert
- ▶ Arretierung lösen:  
Taste wieder nach außen  
ziehen, loslassen = Lehne  
ist dynamisch eingestellt

### B Höhe des Sitzes, für Modell auf Rollen

- ▶ Sitz tiefer stellen:
  1. Sitz belasten
  2. Taste nach außen ziehen  
(Sitz senkt sich langsam)
  3. Taste in gewünschter Sitzhöhe  
loslassen = arretieren
- ▶ Sitz höher stellen:
  1. Sitz entlasten
  2. Taste nach außen ziehen  
(Sitz hebt sich langsam)
  3. Taste in gewünschter Sitzhöhe  
loslassen = arretieren



## Gesundes Sitzen ist Einstellungssache / Benutzerhinweise



### Sitzfläche ganz ausnutzen

Die anatomisch geformte Sitzfläche soll vollständig besessen werden. Nur so ist der Kontakt zur stützen- den Rückenlehne gewährleistet.

### Sitzhöhe exakt einstellen

Die richtige Sitzhöhe bedeutet: Ein Winkel von ca. 90° im Ellen- bogengelenk, wenn die Unterarme waagrecht auf der Arbeitsfläche liegen. Ca. 90° Winkel im Knie- gelenk, wenn die Füße vollflächig den Boden berühren.

### Dynamisch sitzen

Dynamisch sitzen bedeutet, seine Sitzhaltung häufig zu wechseln, das heißt, so oft wie möglich zwischen der vorderen und hinteren Sitzhal- tung zu variieren. Stellen Sie die Rückenlehne deshalb dynamisch ein. So stützen Lehne und Sitz Ihren Körper automatisch in jeder Sitz-/ Liegeposition.

### Anwendung

Dieser Drehstuhl ist ausgelegt für ein Benutzergewicht bis 110 kg und darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z.B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

### Rollen

Vor dem ersten Gebrauch bitte den roten oder blauen Transportschutz entfernen.

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Rollen:

– Rollen mit hartem Belag für textile Böden,

– Rollen mit weichem Belag für alle nicht textilen Böden.

Rollenwechsel: z.B. nach einem Umzug oder nach Austauschen des Bodenbelages – Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

### Kunststoffteile

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

### Leder

Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen der Tierhaut geben dem Material die unverwechselbare Note.

Leichte Verschmutzungen mit weichem Wolllappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden.

Semi-Anilinleder nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

### Service

Sitz und Rückenlehne können nur werksseitig ausgetauscht werden. Servicearbeiten, wie z.B. Austausch und Arbeiten im Bereich der Gasfeder, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

## The functions of the swivel chair

### A Backrest tilt, for model on castors or glides

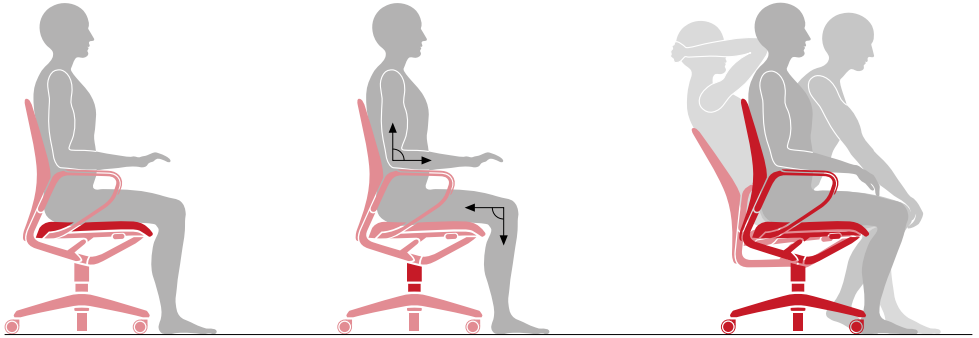
- ▶ Locking the backrest:  
Pull button to outside,  
release = backrest is locked
- ▶ Releasing the lock:  
Pull the button to the outside  
again, release = backrest  
is dynamically adjusted

### B Seat height, for model on castors

- ▶ Lowering the seat:
  1. Sit down on the seat
  2. Pull button to the outside  
(the seat will drop slowly)
  3. Releasing the lever at  
the desired height will  
lock the position
- ▶ Raising the seat:
  1. Stand up
  2. Pull button to the outside  
(the seat will rise slowly)
  3. Releasing the lever at  
the desired height will  
lock the position



## Healthy sitting is a question of attitude / Tips for users



### Use the whole seat surface

The anatomically shaped seat should be fully occupied. Only then is proper contact with the supporting backrest assured.

### Adjust the height of the seat precisely

The correct seat height means that the elbow joint adopts an angle of about 90° when the forearms are resting horizontally on the desktop.

The knee joint will also adopt an angle of about 90° when the feet are flat on the floor. If your desktop is too high, and cannot be lowered to a correct position, you need a footrest with adjustable height and tilt.

### Dynamic sitting

Dynamic sitting means changing your sitting posture frequently, or in other words shifting as often as possible between the front and rear sitting posture. You should therefore adjust the backrest dynamically. This ensures that the backrest and seat automatically give your body support in every sitting/lying position.

### Correct use

This swivel chair is designed for a user weight of up to 110 kg and may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a step-ladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

### Castors

Please remove the red or blue transport protection before using the product for the first time. A variety of castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- Hard castors for soft flooring

– Soft castors for hard floors  
Changing castors: this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering – simply pull out the castors and push new ones in.

### Plastic parts

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

### Leather

Leather is a natural product. The natural markings of the animal skin gives the material its unmistakable texture. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners

designed for aniline-dyed leather. Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.

### Servicing

The seat and backrest can only be replaced in the factory. Servicing work, such as exchanging or working on the pneumatic springs, may only be carried out by trained personnel.

## Fonctions du fauteuil tournant

### A Inclinaison du dossier, pour modèle sur roulettes ou patins

- ▶ Verrouiller le dossier :  
Tirer la touche vers l'extérieur, relâcher = le dossier est verrouillé
- ▶ Déverrouillage :  
Tirer à nouveau la touche vers l'extérieur, relâcher = le dossier est en position de réglage dynamique

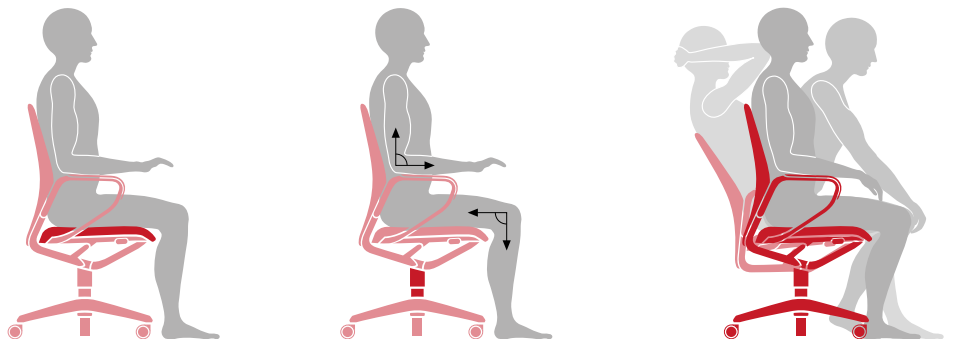
### B Hauteur du siège, pour modèle sur roulettes

- ▶ Pour abaisser l'assise :
  1. S'asseoir sur le siège
  2. Tirer la touche vers l'extérieur (l'assise descend lentement)
  3. Relâcher le bouton à la hauteur d'assise voulue = blocage
- ▶ Pour relever l'assise :
  1. Ne pas s'asseoir sur le siège
  2. Tirer la touche vers l'extérieur (l'assise remonte lentement)
  3. Relâcher le bouton à la hauteur d'assise voulue = blocage





## Une assise saine est une question de réglage / Conseils d'entretien



### Occuper toute la surface d'assise

L'assise de forme anatomique doit être occupée entièrement. Seule cette position garantit un soutien efficace du dos.

### Régler la hauteur d'assise avec précision

La bonne hauteur d'assise : angle de 90° environ pour les coudes lorsque les avant-bras reposent à l'horizontale sur le plan de travail.

Angle de 90° environ pour les genoux lorsque les pieds reposent à plat sur le sol. Si votre surface de travail est trop haute et impossible à régler, vous avez besoin d'un repose-pieds à hauteur et inclinaison réglables.

### Assise dynamique

L'assise dynamique consiste à changer fréquemment sa position assise, c'est-à-dire alterner, le plus souvent possible, position penchée vers l'avant et vers l'arrière. Vous devez donc régler le dossier en position dynamique. L'assise et le dossier soutiennent ainsi automatiquement votre corps dans chaque position assise/couchée.

### Utilisation

Ce siège de travail de conférence est conçu pour un poids d'utilisateur jusqu'à 110 kg et doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

### Roulettes

Avant la première utilisation, enlever la protection de transport rouge ou bleue.

Pour votre sécurité, et en fonction de votre sol, il existe, conformément aux normes de sécurité, plusieurs types de roulettes :

- Roulettes dures pour sol moquette
- Roulettes molles pour toutes les autres surfaces.

Remplacement des roulettes : après un déménagement ou un changement de revêtement de sol, il vous suffit de retirer ou de remettre les roulettes en place.

### Parties en polypropylène

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

### Cuir

Le cuir est un produit naturel. Les irrégularités de la peau donnent à cette matière son aspect unique. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour

les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. Ne pas exposer le cuir semi-enduit traité aniline aux rayons directs du soleil.

### Entretien

L'assise et le dossier ne peuvent être remplacés qu'en usine, par un personnel qualifié. Les travaux d'entretien, notamment relatifs à la cartouche à gaz, ne doivent être effectués que par un personnel qualifié formé à cet effet.

## Functies van de draaistoel

### A Schuinstand van de rugleuning, voor model op wielen of glijders

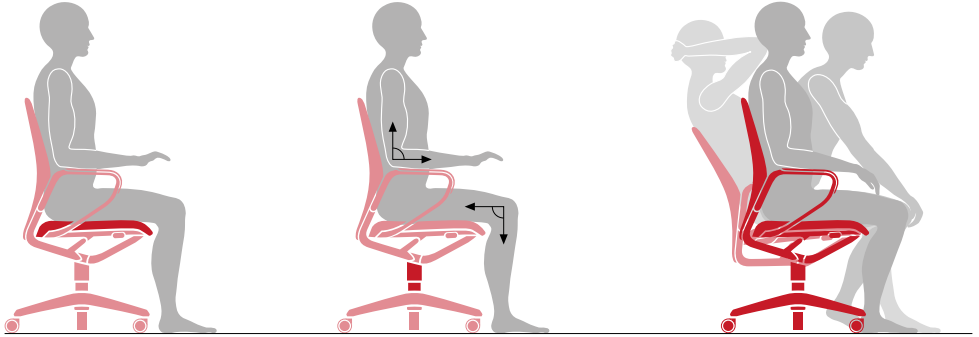
- ▶ Rugleuning vergrendelen:  
Knop naar buiten trekken,  
loslaten = leuning  
is vergrendeld
- ▶ Vergrendeling ontgrendelen:  
Knop weer naar buiten trekken,  
loslaten = rugleuning  
is dynamisch ingesteld

### B Hoogte van de zitting, voor model op wielen

- ▶ Zitting lager zetten:
  1. Zitting belasten
  2. Knop naar buiten trekken  
(zitting gaat langzaam omlaag)
  3. Knop op gewenste zithoogte  
loslaten = vergrendelen
- ▶ Zitting hoger zetten:
  1. Zitting ontlasten
  2. Knop naar buiten trekken  
(zitting komt langzaam omhoog)
  3. Knop op gewenste zithoogte  
loslaten = vergrendelen



## Gezond zitten is een kwestie van instelling / Aanwijzingen voor de gebruiker



### Zitvlak helemaal benutten

Het anatomisch gevormde zitvlak moet helemaal benut worden. Alleen zo is het contact met de ondersteunende rugleuning gewaarborgd.

### Zithoogte exact instellen

De juiste zithoogte betekent: een hoek van ca. 90° in het elleboog-gewricht, wanneer de onderarmen horizontaal op het werkblad liggen.

Een hoek van ca. 90° in het knie-gewricht, wanneer de voeten in hun geheel in aanraking zijn met de vloer. Wanneer uw werkblad te hoog is en niet naar beneden gecorrigeerd kan worden, heeft u een in hoogte en neiging verstelbare voetensteun nodig.

### Dynamisch zitten

Dynamisch zitten betekent, de zithouding vaak wisselen, dat wil zeggen, zo vaak mogelijk variëren tussen de voorste en achterste zithouding. Stel de rugleuning daarom dynamisch in. Zo ondersteunen leuning en zitting uw lichaam automatisch in iedere zit-/ligstand.

### Gebruik

Deze draaistoel is geschikt voor een gebruikersgewicht tot 110 kg en mag alleen volgens de voorschriften onder naleving van de algemene zorgvuldigheidsplicht worden gebruikt. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of bij zitten op de armleuningen of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

### Wielen

Verwijder vóór het eerste gebruik a.u.b. de rode of blauwe transport-beveiliging. Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform de veiligheidsvoorschriften, verschillende wielen:

- Harde wielen met voor zachte ondergrond,
- Zachte wielen met voor alle niet-zachte ondergrond.

Verwisselen van wielen: bijv. na een verhuizing of na vervangen van de vloerbedekking – wielen gewoon eruit trekken resp. erin steken.

### Kunststof delen

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

### Leer

Leer is een natuurproduct. Vergroeiingen van de dierenhuid geven het materiaal het onmiskenbare accent. Lichte vervuilingen met zachte wollen doek wegwrijven.

Bij sterkere vervuiling uitsluitend verzorgingsmiddel voor met aniline gekleurd leer gebruiken. Semi-anilineleer niet blootstellen aan directe bestraling door de zon.

### Service

Zit- en rugleuning kunnen alleen door Sedus worden omgewisseld. Servicewerkzaamheden, zoals bijv. vervanging en werkzaamheden in het bereik van de gasveer, mogen uitsluitend door geïnstrueerd geschoold personeel uitgevoerd worden.

## Funzioni della poltrona girevole

### A Inclinazione dello schienale, per modello su rotelle o piedini

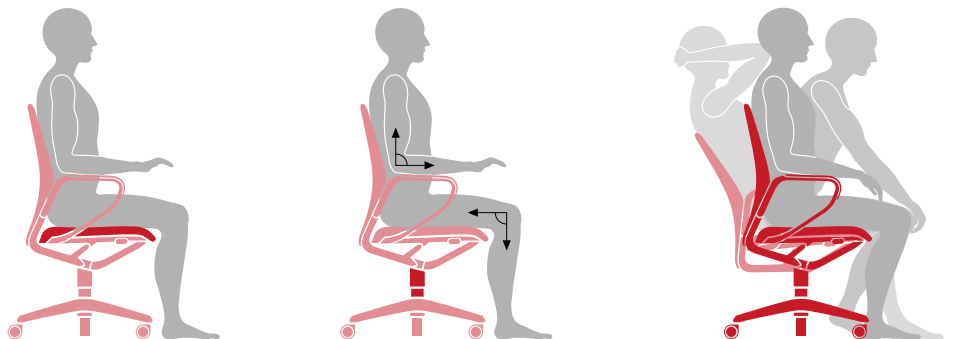
- ▶ Bloccare lo schienale:  
Tirare il comando verso l'esterno, rilasciare = lo schienale si blocca
- ▶ Sblocco:  
Tirare nuovamente il comando verso l'esterno, rilasciare = regolazione dinamica dello schienale

### B Altezza del sedile, per modello su rotelle

- ▶ Abbassamento del sedile:
  1. A sedile carico
  2. Tirare il comando verso l'esterno (il sedile si abbassa lentamente)
  3. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio
- ▶ Sollevamento del sedile:
  1. A sedile scarico
  2. Tirare il comando verso l'esterno (il sedile si alza lentamente)
  3. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio



## La seduta sana è una questione di regolazione / Indicazioni per l'utente



### Utilizzo dell'intera superficie di seduta

La superficie del sedile anatomico deve essere occupata completamente. Solo così viene garantito il corretto contatto con lo schienale e quindi il sostegno adeguato.

### Esatta regolazione dell'altezza del sedile

Per altezza corretta del sedile si intende: un angolo di circa 90° del gomito quando l'avambraccio

poggia in posizione orizzontale sulla superficie di lavoro. Un angolo di circa 90° del ginocchio quando i piedi poggiano completamente a terra. Se la superficie di lavoro è troppo alta e non può essere abbassata, è necessario un poggiatesta ad altezza e inclinazione regolabile.

### Seduta dinamica

Per una seduta dinamica è necessario modificare spesso la propria postura, vale a dire passare con la maggiore frequenza possibile dalla postura anteriore a quella posteriore e viceversa. Si consiglia quindi di regolare dinamicamente lo schienale. In questo modo, schienale e sedile si regolano automaticamente per sostenere il corpo in ogni posizione seduta/distesa.

### Utilizzo

Questa poltrona girevole è concepita per utenti di peso fino a 110 kg e può essere impiegata solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

### Rotelle

Prima del primo impiego rimuovere la protezione per il trasporto rossa o blu.

Per la sicurezza dell'utente e per i diversi tipi di pavimentazione, sono disponibili, come previsto

dalle norme di sicurezza, diversi tipi di rotelle:

– rotelle dure per pavimento morbido,

– rotelle morbide per tutti i pavimenti duri.

Sostituzione delle rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo la sostituzione della pavimentazione – estrarre o inserire semplicemente le rotelle.

### Parti in plastica

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi.

### Pelle

La pelle è un prodotto naturale. Le imperfezioni presenti sulla pelle

conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile. In presenza di macchie eliminarle con un panno in lana morbida. In caso di sporco più ostinato, utilizzare esclusivamente prodotti per pelle tinta con coloranti anilini.

Non esporre la pelle semi-anilina ai raggi diretti del sole.

### Assistenza

Sedile e schienale possono essere sostituiti solo in fabbrica.

Le operazioni di assistenza, come ad es. la sostituzione e gli interventi nella zona della cartuccia a gas, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato.

## Funciones del sillón giratorio

### A Inclinación del respaldo, para el modelo de ruedas o deslizantes

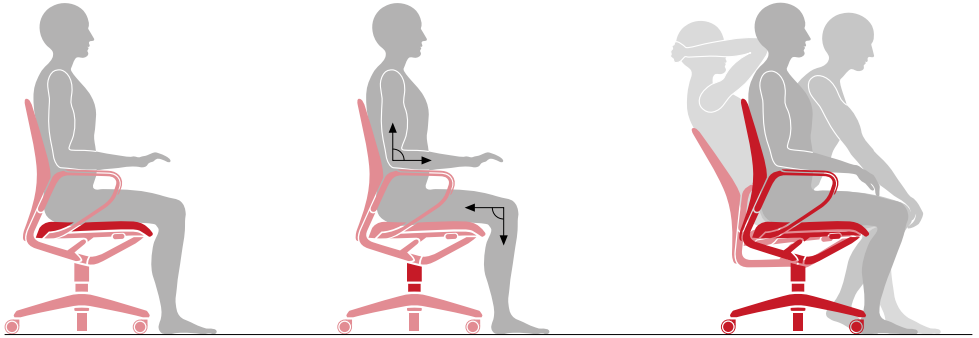
- ▶ Bloquear el respaldo:  
Tirar de la tecla hacia afuera, soltar = respaldo bloqueado
- ▶ Arretierung lösen:  
Tirar nuevamente de la tecla hacia afuera, soltar = Respaldo ajustado dinámicamente

### B Altura del asiento, para el modelo con ruedas

- ▶ Bajar el asiento:
  1. Siéntese
  2. Tirar de la tecla hacia afuera (el asiento baja lentamente)
  3. Suelte el botón a la altura deseada = queda fijado
- ▶ Elevar el asiento:
  1. Sin estar sentado
  2. Tirar de la tecla hacia afuera (el asiento sube lentamente)
  3. Suelte el botón a la altura deseada = queda fijado



## Estar sentado correctamente es cuestión de detalle / Indicaciones para el usuario



### Utilización de toda la superficie del asiento

La superficie de un asiento de diseño anatómico tiene que ser ocupada en su totalidad para conseguir la correcta sujeción del respaldo.

### Ajuste preciso de la altura de asiento

Una altura correcta del asiento significa: un ángulo de la articulación del codo de aprox. 90°, estando los antebrazos horizontalmente apoya-

dos sobre la superficie de trabajo y un ángulo de la articulación de la rodilla de aprox. 90°, tocando el suelo con toda la superficie de los pies. Si su superficie de trabajo es demasiado alta y no se puede corregir la altura hacia abajo, necesita un reposapiés ajustable en altura y en inclinación.

### Estar sentado de forma dinámica

Estar sentado de forma dinámica quiere decir cambiar frecuentemente la postura de asiento, es decir, alternando tantas veces le sea posible entre una postura de asiento delantera y trasera. Ajuste, por ello, el respaldo de forma dinámica. En cualquier posición, sentado o reclinado, se adaptan automáticamente respaldo y asiento a su anatomía individual.

### Aplicación

Este sillón giratorio es adecuado para personas con un peso corporal de hasta 110 kg y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

### Ruedas

Antes del primer uso retire la protección roja o azul para transporte. Para su seguridad y para los diversos recubrimientos de suelo existen diferentes tipos de ruedas, conforme a las directivas de seguridad:

– Ruedas con superficie dura para suelos blandos

– Ruedas con superficie blanda para suelos duros.

Cambio de las ruedas: p. ej., después de una mudanza o de haberse cambiado el recubrimiento del suelo – sencillamente extraiga las ruedas o insértelas.

### Piezas plásticas

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa. Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

### Cuero

El cuero es un producto natural. Las deformaciones naturales en la piel del animal le dan al material

su nota inconfundible. Frote la suciedad ligera con un paño blando de lana. En caso de suciedad más intensa utilice únicamente productos detergentes especiales para cuero coloreado con anilina. No exponga el cuero de semianilina a la radiación solar directa.

### Servicio

Respaldo y asiento solamente pueden ser cambiados en fábrica. Los trabajos de servicio, tales como, p. ej., recambios y trabajos en la zona de suspensión por cartucho de gas, sólo deben ser llevados a cabo por personal especializado e instruido al respecto.

